

Hondureñismos

Esta es una lista de regionalismos o modismos de Honduras, con su respectivo significado, recopilada de varias fuentes:

A

A huevo: es cierto. Si es Hondureñismo sería a güevos y quiere decir a la fuerza también, por ejemplo, cuando se robaban las muchachas decían en forma redundante, “se la robo a güevos”.

Agachon: Tienda de ropa usada en donde el cliente tiene que agacharse para buscar.

A medio palo: dejar las cosas a medio hacer.

A nantes, forma correcta de pronunciar es: Aún antes: por casualidad se hace determinada acción, o bien, que hizo grandes esfuerzos por realizar una tarea, o faena.

A papo: acción de sorpresa, es decir, estar sorprendido.

A pata: caminando, a pie (en el once),

Andar a pincel. Caminar a pie.

A puras cachas: que hizo algo haciendo un gran esfuerzo.

Aduras penas: que hizo algo con gran esfuerzo.

A todo mecate, a toda maceta: a todo volumen (de audio). A toda velocidad.

A maceta: borracho

A mil: a toda velocidad.

Acabado: sin dinero.

A tucún: beber un líquido de un solo sorbo, de prisa.

A tuto: llevar a otro sobre la espalda.

A wilson: es cierto.

Accesar: entrar, acceder.

Achichinle: personas que rodean a un determinado candidato, sin hacer nada por el movimiento al que pertenecen, en otras palabras lamepatas, sobalevas, boas, sapos.

Achín: buhonero.

Achis: onomatopeya de estornudo

Aculerado: afeminado.

Acurrucar: es ponerse encuclillas.

Agarrado: avaro, tacaño.

Agarrar a pija: golpear bruscamente en forma salvaje a alguien.

Agarrar pata: embriagarse en forma continua.

Agarrón: discusión acalorada entre personas, cruce de palabras.

Aguacatero: perro que no es de raza pura.

Aguanozo: algo que tiene mucha agua.

Aguar: dar de beber al ganado.

Agüever: avergonzar a alguien.

Ahí nomacito: frase adverbial que significa muy cerca. **Ahí nos vidrios:** Frase de despedida: "Ahí nos vemos". **Ahumarse el ayote:** sentirse frustrado porque no salió bien algo. **Ainguaste:** semilla de ayote molida.

Alaraca: persona que solo es la bulla o el ruido.

Albarda: silla de montar, hecha de cuero crudo que usa la gente del campo.

Albiricias: que alguien se le perdió algo y tienen que adivinar lo que se le perdió.

Alborotos: confitura de maicillo tostado y reventado con baño de miel de rapadura, en doble sentido también, se usa cuando hay un nutrido grupo de personas haciendo desorden.

Alero: amigo.

Aletazo: persona que transpira un mal olor de las axilas.

Alirusado: locuaz, con habilidad para relacionarse socialmente, astuto.

Amachinarse: amancebarse, es una unión libre.

Amucepado: persona triste que sufre depresión

Amolar: molestar.

Amontonar: acariciar de forma apasionada a una persona.

Alcahueto: consentidor/a.

Andar con filo: tener hambre.

Andar hule: andar con escaso dinero, o sin nada, acabado.

Andar aguja, o andar gillet: que sabe hacer muy bien las cosas en determinada actividad. Ser una persona chispa, astuta.

Andar piano: Andar con mucho cuidado.

Andar buzo: Andar alerta buscando algo.

Andén: acera, o plataforma, entre otros.

Anticuco: forma despectiva de tratar a una persona adulta, o bien un objeto, casa, o edificio que es antiguo, muy viejo, vetusto, pasado de moda.

Apajuilado: débil, enfermo, triste, desanimado.

Aparejo: montura burda de cuero para ensillar animales.

Apaste: vasija de barro con dos orejas.

Apazote: hierba medicinal que cura infecciones de lombrices. **Forma correcta de pronunciar: Epazote.**

Apear: Bajarse de algo.

Apercollar: Abrazar, acariciar a alguien en un lugar oculto. Rebanar.

Apersogar: Pastar las reses atadas con una soga.

Apostar: jugar con dinero

Apuntarse: Acompañar a otros, hacer lo mismo que los otros hacen.

Árganas: zurrón de cuero crudo.

Arrastrado: Persona servil o aduladora.

Arrojar: vomitar, regurgitar.

Arto: cansado de vivir ciertas situaciones incómodas.

Atipujarse: comer y beber hasta hartarse.

Atolear: Beber o tomar atol de elote, también significa batir o rebatir algo.

Atortujarse: confundirse.

Atravesado: no hacer las cosas correctamente

Atado: rapaduras de dulce. Dícese también cuando alguien carga un bulto sobre la cabeza, o en la espalda.

Ay nos vidrios: Ahí nos vemos, despedida.

Azorrar: Amedrentar, asustar, espantar o causar miedo.

B

Babosada: tontería.

Baboso -sa: Dícese de la persona que echa mucha baba. Que no tiene edad o condiciones para lo que hace, dice o intenta. Que tiene mala baba. Excesivamente zalamero.

Bagre: pez liso común en todos los ríos. Persona astuta.

Bahareque: la casa hecha de ramas delgada.

Baleada: tortilla de harina con frijoles y otros ingredientes.

Balín: tonto, papo.

Bayunco: tonto/a.

Bañada: regañar, corregir, llamar la atención. **Barajarla más**

despacio: Explicar con más detalles. **Barajustar:** salir corriendo, irse lejos, irse a la porra o al carajo. **Barbasco:** sarmiento que atolondra a los peces.

Bárbaro: persona grosera, pesada, salvaje, inhumana.

Barcino: animal de cualquier color con rayas anchas transversales.

Baronesa: camión convertido en medio de transporte, muy conocido y usado en la década de los años 50's en Honduras, cuando las carreteras eran de tierra y muy angostas.

Barrilete: cometa grande.

Barquinazo: mujer que perdió su virginidad, caída.

Barzón: persona haragana.

Basura: persona que es desleal que traicionó la confianza de un amigo, o, bien que puede hacer un favor, o colaborar en algo y no lo hace.

Bayunco: tonto.

Bebesaurio: hijo de político mañoso tradicional.

Bemba: Hocico, jeta, pico, trompa.

Bembón: De labios protuberantes, gruesos.

Berrinche: rabieta de un niño, o persona adulta cuando no tiene lo que quiere.

Bichín: persona que le faltan algunos dientes.

Bimba: persona de elevada estatura, se le dice también varilla, palancón/a.

Bombazo: dar un golpe fuerte a otro

Birria: cerveza.

Bizcoreto: bizco, persona que tiene la vista cruzada.

Bocho: Dar una respuesta grosera.

Bojote: Bulto, envoltorio de forma esférica; persona obesa, gorda, craza.

Bomba: versos que improvisa la gente del pueblo en sus festejos.

Bonche: Riña, pelea de dos, o más personas.

Bolado: Realizar algo por encargo. También se le llama así, a una mujer hermosa, floja y fácil.

Bolas: dinero.

Bolo: ebrio.

Bollo: parte genital femenina.

Bollito: pan de yema.

Bolulo: pan blanco (La Ceiba).

Botado: persona cuya apariencia inspira lástima, dícese también, cuando un producto cuyo valor es bajo, barato, botado.

Bote: Centro penal, mamó, tubo, pesca.

Botija: encontrar un tesoro.

Bravo: Persona muy enojada.
Brisa: vientecillo impregnado de agua. Llovizna.
Bochinche: relajó, pleito.
Bruta: cerveza, birra, chela, juca.
Bubucha: pequeño pez de río.
Búfalo: moneda de veinte centavos, modismo utilizado en la costa norte.
Bumbulún: renacuajo.
Bus: autobús, ómnibus.
Butuco: majoncho, guineo moroca. Persona obesa y de baja estatura.
Burra: Tortillas con frijoles, queso, huevo, aguacate, aplicado, animal de carga.
Burrunches: burdeles, casas de cita.

C

Caballada: tontería, despropósito.
Cabuya: cordel, mecate, pita.
Cacarico: cangrejo. Tullido, entumido.
Cacaste: esqueleto de hombre o de animal.
Cachar: tomar lo ajeno, robar, echar las cinco.
Cachimbazo: golpe fuerte.
Cachimbear: golpear, macanear, agarrar a golpes a otra persona.
Cachimbo: en montón de cosas, o gran cantidad de trabajo.
Cachimbón: bonito, excelente, macanudo.
Cachinflín: cohete que no explota.
Cachureco: militante del Partido Nacional.
Caer en vaca: atacar varios al mismo tiempo a una persona.
Cagarse: asustarse, tener miedo, echarse atrás, hacerse pupu.
Caite: sandalia.
Caitazo: bailar
Calache: cachivache. Cosa de escaso valor.
Calilla: la persona que molesta mucho.
Calzón: mujer bonita.
Camague: se dice del maíz que comienza a secar y de la fruta que no está en completa madurez.
Cambalache: hacer un favor.
Campechano: amigable, amable.
Cancheo: tener experiencia en una determinada área de trabajo.
Candil: recipiente pequeño de aluminio y/o de vidrio, que lleva una mecha, se le agrega gas, que sirve para alumbrar, antes era muy usado en casi todos los hogares.
Canecho: cangrejo de río y/o de mar.
Canilla: pierna.
Cantear: inclinar, torcer.
Cañaña: persona que tiene mucha fuerza.
Caramba: instrumento musical autóctono; interjección que denota admiración, sorpresa.
Careto: muchacho que tiene la cara sucia.
Carne de lora: avaro, tacaño.
Casabe: tortilla grande hecha a base de yuca, elaborada por los garífunas.
Casaca: mentira, engaño

Casaquero: persona que miente con frecuencia, o que promete muchas cosas y no cumple.

Casamiento: arroz con frijoles ya sean fritos o guisados.

Casamiento: Unión de dos personas civil y religioso

Catracho: originario de Honduras.

Catracha: tortilla frita con frijoles fritos y queso.

Catrín: hombre bien vestido.

Catre: cama hecha de madera en sus extremos y en medio lona.

Cerote: mojón, pedazo de excremento, también se utiliza este término como insulto.

Colgó los tenis: dicese de la persona que murió

Chabacán: alguien muy bromista.

Chabela: mediocre, malo.

Chacalín: camarón pequeño; dicese también a una persona blanca y muy rosada de la piel.

Chachalaca: especie de langosta grande. Persona que habla mucho.

Chacho: gemelo.

Chafa, chafarote: soldado, miembro del ejército.

Chafolio: sin los dientes frontales, o sea desmuelado.

Chagüite: pantano, charco.

Chaine: persona que limpia zapatos (lustrabotas)

Chamba: trabajo, empleo, ocupación.

Chambero: que busca trabajo mediante el activismo político.

Chambón: chapucero, que no hace bien el trabajo.

Champa: Tienda o rancho provisional hecha a base de ramas o palmas.

Chancaca: semilla de ayote con panela.

Chance: oportunidad. Oportunidad o posibilidad que se ofrece en un momento determinado: «Ni a quién pedirle un *chance*, ni a quién pedirle una última oportunidad», «Anotó dejando sin *chance* al portero», «Este año sí hay *chance* de ganar dinero», «Se fueron, y ni *chance* de hablar con ellos», «Como es hija del presidente, tiene muchos *chances*», «Ayúdame, dame *chance*»

Chancho: cerdo, puerco, marrano.

Chanchullo: Hacer trampa mediante engaño.

Chane: guía, shaman

Changoneta: burla, chanza.

Chapandongo: diversión desordenada.

Chaparrón: lluvia recia de corta duración.

Chapear: Podar el césped con machete.

Chapudo: Persona de mejillas sonrosadas.

Charamusca: refresco natural o artificial envasado en una bolsa plástica, que se pone a congelar (resto del país).

Charamila: alcohol de uso clínico mezclado con agua.

Charolas: persona de ojos muy grandes.

Charral: terreno lleno de malezas. Cabello largo y desordenado.

Charrango: bulla, jaleo.

Charrula: de baja calidad o de poca utilidad.

Chascada: añadidura que el vendedor de pan regala de ganancia al comprador.

Chasta: mediocre, de baja calidad.

Chela: Cerveza, conocida también como juca, o birra.

Chele: persona muy blanca y rubia, dicese también a militantes del Partido Liberal.

Chapudo: persona que mantiene sus mejías bien rosadas.

Chepa: la policía, o chepo.

Chepe. Diminutivo de José; recurso ilegal que utilizan los estudiantes para copiar en época de exámenes.

Cheque: significa que todo bien está bien. Otros utilizan el extranjerismo de OK.

Cheto: pez espinoso muy sabroso. Trasero de la Mujer, parte muy voluminosa, que la hace verse muy sexy.

Chiberro: chilancayote, o ayote del que se hace un dulce llamado chiberro. Dícese también al hombre que vive con una mujer prostituta.

Chibola: pelota, o estómago protuberante del hombre, o la mujer.

Chicha: bebida fermentada hecha de maíz, o de piña, o cualquier otra fruta.

Chiche: pecho, seno, o mama.

Chichí: niño recién nacido.

Chichipate: Borracho adicto y vulgar, enfermo alcohólico.

Chichote: bulto que se hace en la cabeza como resultado de un fuerte golpe.

Chichunte: monedas.

Chinear: cargar en brazos a los bebés.

China: persona que cuida a los niños; persona originaria de China.

Chigüín: Niño, cipote, guirro, bicho, zambo.

Chimar: lastimarse, rosarse los pies con calzado nuevo.

Chiripa: casualidad, por suerte, chiripón.

Chimba: arma hechiza de fuego, de fabricación casera.

Chimbo: tanque de gas para uso doméstico.

Chinchinear: consentir, mimar a alguien.

Chinear: llevarse en brazos, o, a cuestas a un niño.

Chilate: especie de atole de masa tostado y zumo de ají.

Chilillo: cualquier bejuco para amarrar, o varilla que hace de látigo para castigar a los hijos.

Chillo: tener deuda.

Chingaste: residuo, sedimento del café.

Chingo: vestido o pantalón corto.

Chingar: molestar, o fastidiar a alguien.

Chiquirín: insecto semejante a la cigarra, pero de canto más agudo y fuerte; se escucha su sonido, o canto antes y durante Semana Santa; y se revientan de tanto cantar, porque se supone que su canto anuncian lluvia.

Chiquero: corral pequeño en donde juegan los niños, dícese también de un lugar muy sucio, en donde mantienen al ganado porcino.

Chirivisco/a: leña de arbusto seco, o ramas secas.

Chischís: llovizna intermitente, pertinaz

Chiveada: juego de naipes o dados con apuestas.

Chivo: juego de dados, o animal montés.

Chocos: hongos silvestres.

Chongo: nudo de la cinta de un regalo envuelto, pompón.

Chonguengue: Fiesta

Chojin: Fiesta

Choto: ir de paseo a un determinado lugar sin pagar nada

Chucho: perro, can, o canino. Dícese de una persona muy enojada.

Chumbo: recipiente para almacenar agua.

Chunte: un pez que tiene bigotes.

Churro: nota periodística sin importancia, estar sin dinero, hule, frío.

Chocoyo: hoyuelos en las mejillas.
Chojín: fiesta.
Choya: pereza.
Chúcaro: bestia sin domar o adiestrar.
Chuco: persona de aspecto sucio. Lugar sucio.
Chumpa: chamarra, chaqueta, abrigo.
Chulear: tomar el pelo, burlarse de alguien, molestar.
Chulunco: dejarte el cabello corto.
Chunche: cosa, aparato.
Chunguear: ordeñar de manera que el chorro de leche caiga en la boca de la persona que ordeña. Chupar, beber, embriagarse, ir de fiesta.
Chuña: descalzo, sin zapatos.
Chuleta, Chuletón: maricón
Chupa: tiempo que una persona dedica a ingerir bebidas alcohólicas
Chupadero: cantina, bar.
Chupar: tomar bebidas alcohólicas.
Churuncuyo: de mala calidad.
Chutear: patear bien el balón, o pelota.
Sisimique: mono.
Cipote: niño, chiquillo, muchacho, chigüín, güirro, bicho y en Ocoatepeque se les dice ichoco.
Clavear: calumniar, meter en problemas a alguien.
Clavo: Tener problemas con alguien.
Coco: fruto carnoso del coco, dicese coco, a una persona muy inteligente.
Codo: tacaño, avaro.
Colarse: Entrar a un sitio sin haber sido invitado, o sin pagar.
Colgar los tenis: morir.
Conchudo: abusivo, aprovechado, persona cínica.
Contumeroso: persona caprichosa con la que nunca se queda bien.
Corre que te alcanzo: problema gastrointestinal, diarrea.
Costra: mugre, sucio.
Coyote: intermediario entre el productor y el consumidor. Persona que se encarga de pasar a otra frontera a grupos de persona en forma ilegal. Animal montés.
Creído: persona exageradamente vanidosa, les dicen también: “Te crees la divina garza”.
Cuca: animal casero, parte genital femenina, vagina.
Cuchumbo: juego de dados. Reunión donde se intercambian regalos navideños, homosexual.
Cuerear: azotar a una persona, o animal.
Cuete: cohete. Arma de fuego.
Cuisquear: sacudir el polvo a una persona, dicese también: arrastrado, soba leva, sapo, boa.
Clueca, o Culeca: gallina que ha puesto huevos y los está incubando.
Culero: homosexual.
Culey: refresco en polvo, homosexual
Culiche: lombriz.
Culo: mujer guapa.
Cumbo: jícara de boca angosta, homosexual.
Cuña: objeto que se usa para detener algo, Avaro.
Cusco: persona que tiene joroba en la espalda. Jorobar, significa también fastidiar,

molestar a alguien con insistencia.

Cusuca: bebida alcohólica clandestina, parte genital femenina, vagina.

Cutacha: cuchillo largo y recto.

Cute: zopilote.

Cutear: vomitar.

D

Daime: moneda hondureña de 20 centavos, término utilizado en la Costa Norte.

Dar chicharrón: matar a alguien.

Dar jabón: matar.

Dar el palo: Romper una relación sentimental.

Dar en el clavo: Acertar.

Dársela: irse de algún lugar.

De choto: visitar un determinado lugar del país de gratis.

De cajón: Obvio.

De puro fai: cayó mal a alguien, mataron a alguien por error.

Dejar cuche: Dejar sin salida un vehículo que está estacionado.

Desburrungar: tumbar, hacer caer algo, o alguien.

Deschambado: Sin empleo, desempleado.

Desguavilado: persona que luce desarreglado.

Desmangado, desmantelado: conducirse a exceso de velocidad.

Deslomada: Se dice cuando uno se sale completamente del tema.

Despije: relajo, persona de mal aspecto en su manera de vestir.

Desplumado: se dice del bajo valor de la moneda nacional conocida como Lempira.

Despupusado: que se conduce o camina a toda velocidad.

Dos cuetazos: realizar una determinada actividad a la velocidad del rayo, rápido.

Dundo: tonto, lelo, Lorenzo.

E

Echar el cuento: enamorar, seducir.

Echar humo: dormir.

Echarse una tortilla: hacer un tiempo de comida.

Echar las Cinco: Robar.

Emperifollarse: adornarse con mucho cuidado.

Empijar: enojarse, emputar, encachimbarse.

Encaramarse: subirse en forma irresponsable en determinado lugar.

Enchute: juego tradicional que realizan en los pueblos.

Enchibolarse: confundirse.

Enculado: enamorado.

Encularse: enamorarse.

Engavillarse: juntarse con otros para divertirse.

Enjaranarse: endeudarse.

Entilar: llenarse de hollín, cualquier parte del cuerpo.

Ensuciar: expulsar heces fecales. Dícese también cuando los niños y/o adultos se ensucian al realizar una determinada actividad.

Estril: no tener nada económicamente, situación mala, pobreza, dicese también: andar pelado.

Escurcar, escurgar: realizar en forma rápida, la búsqueda de algo que no es de su pertenencia.

Esperanzas: insectos verdes que comen hojas. Ilusión que tiene una persona y espera en algo, o alguien.

Estanco: lugar en donde venden bebidas alcohólicas, conocida también como cantina.

Esta de miedo: estar muy bien, algo que está muy bueno.

Estar hule: estar acabado, sin dinero.

Estar salado: estar de mala suerte.

Estar hasta los queques: Estar muy comprometido, endeudado, o sin tiempo disponible. Mujer que está embarazada.

Enyucado: Estar endeudado u ocupado.

F

Farusca: Hacer trampa o jugar sucio.

Facha: andar mal presentado, dicese también desfachatado.

Ficha: Una moneda de un centavo, algo de poco valor. Persona de mala reputación.

Filo: tener mucha hambre.

Flusión: malestar corporal después de hacer ejercicio, o de cargar algo pesado, o bien después de un estado febril (tener mucha temperatura, fiebre).

Fondeado: dormirse profundamente por exceso de bebidas alcohólicas.

Fondarse: Dormirse profundamente. **Fregado:**

dicese cuando una persona es mala. **Fregar:**

molestar a alguien / lavar los platos. **Fresco:**

refresco. Persona que nadie le saca carrera.

Fulear: llenar para el caso, el vehículo de combustible. Dicese también de la persona que comió excesivamente.

G

Gallo: persona que es valiente. Gallo: ave de corral

Gañote: cuello de la gallina.

Garnacha: carro viejo, o bien, alimentos que no sirven, o no tienen buen sabor.

Gavilla: grupo de jóvenes con fines de recreación, o bien que andan en malas compañías.

Gracejada: payasada, bufonada, de mal gusto.

Guaca: dinero, alhajas, depositados en un lugar secreto y seguro.

Guacal: Recipiente hecho del fruto de la jícara.

Guayaba: mentirilla. Llegar a la presidencia de la República.

Guabul: bebida que se hace de plátano maduro, cocido y deshecho en agua.

Guachimán: es un extranjerismo vulgarizado, en ingles se escribe: watchman, en buen español: Vigilante, o celador privado.

Guachipilín: yema de huevo.

Guachar: Ver, o espiar.

Guamazo: dar, o recibir un fuerte golpe.

Gualiqueme: árbol leguminoso que tiene propiedades narcóticas.

Guaracho: sombrero estropeado.

Guarizama: machete.

Guaro: bebida alcohólica a base de caña.

Guazalo: marsupial que se alimenta de gallinas, tacuazín, dicese también tacuazín al que roba.

Guaza: chiste, o suerte.
Gurgurutear: murmurar, hacer algo a regañadientes, de mala gana.
Guifiti: bebida alcohólica elaborada de raíces por los garífunas.
Guineo: banano, mínimo.
Güechos: interjección que expresa temor.
Guembo: garrobo, iguano, jamo.
Güegüecho: bocio, inflamación en la garganta por mal funcionamiento de la tiroides.
Güevón: Haragán, desocupado, que no tiene nada que hacer.
Guevudo: que tiene valor /macho.
Güirila: tortilla de maíz nuevo.
Güirís: la persona que, sin hacer mucho estudio, es práctica en minería.
Güicho: Sin o con pocos dientes / sobrenombre y/o apodo de Luis.
Güirro: Niño, cipote, chigüín, nene.
Güir: contracción de “voy a ir”.
Güisquil: chayote, pataste.

H

Hacerse el de a peso: disimular, hacerse el papo.
Hacerse bolas: confundirse, o complicarse en una determinada situación, no entender algo.
Hacerse el fuerte: Lograr el objetivo, o quedarse con las cosas abusando de los demás.
Hacerse el loco: persona que no quiere hacer algo porque no le conviene. Dícese también a la persona que es irresponsable.
Hacer clavo: Denunciar, estorbar, hablar mal de otra persona.
Hacerse humo: perderse, esfumarse, irse de algún lugar que no le conviene.
Hacerse pedo: Desaparecer, partir.
Hasta los queques, hasta la pata: Ir lleno (un autobús). Estar hastiado de algo.
Hasta el copete: Harto de alguna situación incómoda.
Hechar riata, hechar pija: Trabajar duro.
Hecho leña, hecho pija, hecho porra, hecho paste, hecho mierda: Desanimado, enfermo, cansado.
Hijo de papi y mami: Hijo de ricos.
Hueva: pereza.
Hueviar: hurtar.
Hurgandilla: persona que menea o remueve una cosa.
Hichoco: niño (modismo de Ocotepeque)
Hojaldra: pan de harina con muchas capas, tostado y con azúcar encima.

I

Iguana: trabajo ocasional a destajo. Iguana, animal diurno, herbívoro muy conocido en la zona sur de Honduras, que lo utilizan con frecuencia como parte de la gastronomía por su valor nutritivo.

Igualado: envidioso, imitador, despersonalizado.

J

Jacha: nombre que familiarmente se da a los dientes, en especial a los dientes grandes y feos.

Jalado: rápido.

Jalón: aventón.
Jamaquear: mover con violencia una cosa.
Jamborga: hamburguesa (en la costa norte).
Jamo: especie de iguana.
Jarana: deuda.
Jetas: boca. Dícese también a la persona pasmada, lenta y que no escucha bien, ni hace bien las cosas.
Jícara: copa para beber agua, hecha del casco de una cucúrbita silvestre (jícara).
Jilote: persona tonta, pasmada / mazorca de maíz tierno.
Jil: tonto.
Jiote: herpe, o tener problemas en la piel.
Jobo: ciruela americana.
Jolote: pavo, chumpipe.
Jomi: amigo.
Jodas: expresión para indicar no molestar.
Juca: cerveza, mujer desaseada.
Juco: sucio, chuco, curtido, desaseado.
Juma: borrachera.
Jura: ejército.
Jute: molusco fluvial en forma de caracol.

L

La mera riata: la máxima autoridad.
Lamber: lamer.
Lambe patas: persona que exagera en adular a otra para obtener un fin /o propósito.
Lambe platos: persona sin importancia y arrogante.
Lambiscón: adulador.
Lana: pícaro.
Landa: cierto juego de niños.
Largo: pícaro.
Lempira: moneda nacional.
Lépero: pícaro, bribón.
Lelo: tonto.
Liebre: astuto.
Liso: sin dinero.
Lomo: espalda.
Llanta: Rollito de grasa que se forma en la cintura de la gente gorda.
Llegada: permiso que los padres conceden al pretendiente de su hija para que la pueda visitar.
Lorenzo: Que no es completo, que le falla el coco, o que le falta un tornillo.
Lloreta: llanto abundante y prolongado.
Llorón: persona que al vender, o al comprar regatea demasiado.
Loroco: flor para condimentar algunas comidas.
Lumbo: tonto o mareado.

M

Mable, maule: tonto, canica.

Macanear: pegar, dar una paliza.

Macaneo: relajo.

Maceta: haragán que rehúye al trabajo y pasa la vida en ocio.

Macanudo: bueno, excelente.

Mafufo: Persona que fuma marihuana.

Machangai: Camión de transporte para la gente pobre (en la costa norte).

Machote: borrador, documento preliminar.

Machuca: cierta comida garífuna que consiste en una sopa de mariscos que se acompaña con bolitas de plátano.

Macizo: bonito, excelente.

Maicillo: planta forrajera.

Maje: Se usa a manera despectiva o entre personas de confianza. Ej: “Hola, maje”.

Malearse: enojarse.

Maleta: haragán, poco inteligente. **Mamero:**

Asunto o tarea fácil de cumplir. **Mamey:** se

dice de la ropa ajustada al cuerpo. **Mamita:** afeminado.

Mamo: cárcel, presidio, reclusión, prisión, calabozo.

Mamotreto: armatoste, documento de mucho volumen, tamagás.

Manudo: que recién aprendió a manejar.

Mengambrea: chismes, crear problemas.

Mandadito: dócil, encargo.

Maquinitas: juegos de video.

Mariquita: persona sin valor, homosexual.

Mara: pandilla, grupo de amigos.

Marero: miembro de una mara.

Marimbazo, Macanazo, Mamellazo: golpe fuerte.

Marimbeada: golpiza.

Maritates: pertenencias.

Marranada: epíteto grosero hacia otra persona, cosa inservible, persona menuda de escaso valor.

Marrufia: Hacer trampa.

Marruyero: Tramposo.

Matate: bolsa de cuerda de pita que usan los campesinos para transportar alimentos.

Mate: amago, amenaza.

Mayugado, la forma correcta es: maguyado: fruta maltratada, algo aplastado.

Mazamorras: pie de atleta.

Me llega: me gusta.

Mecate: lazo, cabuya, pita.

Mema: cabeza.

Mentar la madre: insultar.

Metedero: bar de mala reputación.

Meter la pata: cometer una indiscreción.

Me machuco: me piso.

Me tiró izquierda: me incumplió lo prometido.

Mezquinar: obrar con miseria, con ruindad.
Mico: mono. Niño.
Mínimo: banano, guineo.
Minuta: helado hecho a base de hielo picado y jarabe de sabores.
Moyola: cabeza.
Moje: soborno.
Morro: inteligente.
Moto: huérfano.
Mucepo: tristeza, decaimiento de ánimo.
Muco: nicaragüense.
Mudada: conjunto de piezas de ropa que se cambia una persona de una vez.
Munús: exclamación, ¡Vámonos!
Murriña: enfermedad de las gallinas, que se ponen tristes.
Musuco: persona con el pelo ensortijado.

N

Nacha, natacha: Trabajadora doméstica.
Nachas: nalgas.
Naide: nadie.
Neneque: persona muy difícil, que no puede valerse por sí misma.
Nixte: pálido, de color de ceniza.
Nixqueza: cernada.
Naranjas: que no hay nada
Naranjo: árbol cítrico.
Nacarigüe: Maíz quebrado y guisado con carne.
Nacaspillo: vaina que contiene fruta dulce comestible.
Nigua: pulga que se mete en la piel de las personas.
No es cacha: no vale la pena.
Nuco: sin cuernos (ganado).
Novelear: andar distraído y no en lo que se debe.

Ñ

Ñajo: Persona que tiene labio leporino.
Ñango: Orificio en un troncón, del cual se exprime jugo de caña con una macana (Olancho).
Ñángara: persona de orientación política de izquierda.
Ñata: nariz. Persona de nariz chata.
Ñeco: conejo (Olancho), persona con problemas al hablar y caminar.
Ñola: persona mediocre que no sirve para nada.
Ñocla: golpe en los nudillos con el mable (maule).
Ñongo: tener fuerza en el dedo pulgar para empujar el mable (maule).
Ñuco: sin oreja (Santa Bárbara, Valle).
Ñurda: zurda.
Ñoño: gordo.

O

Obrar: expulsar heces.

Ocho con yo: metido, metiche. **Ocote:**

pino, *Pinus oocarpa*. **Olimpiadas:**

exámenes de recuperación. **Olingo:**

mono aullador.

Olote: mazorca de maíz sin los granos.

Oscurana: oscuridad, cerrazón.

Osmil: avena para el desayuno.

Ojudo: persona con los ojos saltones.

P

Pacaya: palmera propia de las montañas muy frías, alimento popular de la zona de occidente de Honduras.

Pacha: octavo de guaro.

Paila: recipiente para el agua, automóvil tipo pick-up.

Paisa: el presidiario que no pertenece a una mara.

Paja: mentira. Masturbación.

Pajear: mentir, masturbar.

Palancón: alto y delgado.

Palmar: morir.

Paloma: órgano genital masculino, pene.

Pandear: doblar.

Panga: lancha, bote.

Panteón: cementerio.

Pañusa, pañuso: mediocre, de baja calidad.

Papada: cosa, asunto. **Papalón:**

holgazán, perezoso. **Papalote,**

papelote: cometa, volantín. **Papo:**

tonto.

Parranda: jolgorio, jaleo.

Pasada: anécdota.

Pascón: coladero.

Pasconear: llenar algo con agujeros.

Patacho: montón de gente, recua.

Pajuilo: pasmado

Patatús: ataque de convulsiones, la muerte.

Patecabra: machete encorvado. Machete normal.

Patepluma: originario de Santa Bárbara.

Patero: enfermo alcohólico.

Patón: de pie grande.

Pata de chucho: persona que le gusta viajar, visitar.

Patuleco: de pies torcidos.

Payán: quebrantado, refiriéndose a lo que muele.

Patastero: Tunante
Paro las patas: se murió.
Paro la pata: dejó de ingerir bebidas alcohólicas.
Pedo: asunto o problema, flatulencia.
Pedos bajitos: mujeres de baja estatura.
Pegadero: barrizal, cenegal.
Peinar: hurtar.
Pelarse la tusa: irse.
Pelarse la verga: haraganear.
Pelado: persona falta de recursos.
Pelis: hábil, capacitado.
Pelón: persona calva o sin cabellos.
Pelona: la muerte.
Penco: estúpido.
Pepa: vagina, semilla del pataste.
Pepe: biberón, pedigüño.
Pepenar: recoger algo del suelo.
Pepesca: los peces que flotan después de estallar dinamita en un río.
Periódico: diario, publicación diaria escrita de noticias.
Perra: cuento de aventuras de forma jocosa e imaginativa, cuento.
Petate: alfombra tejida de junco, que se utiliza como cobertor de cama.
Pescosear: dar de bofetadas.
Pialera: cuerda de cuero crudo.
Picacaballo: Tarántula, araña de la familia Theraphosidae.
Pico: beso, boca.
Pichete: lagartija.
Pichicato: cicatero.
Pichinga: muñeca.
Pija: pene. Algo de gran tamaño.
Pijazo: golpe fuerte.
Pijeada: paliza.
Pijeo: relajo.
Pijín: borrachera, relajo, fiesta.
Pijinear: pasear, parrandear.
Pijinero: parrandero, que le gusta pasear.
Pijudo: bonito, macanudo.
Pila: lavadero y depósito de almacenamiento de agua.
Pilón: Postre, refresco congelado en una bolsa plástica (en la costa norte).
Pincelear: Andar a pie, caminar mucho.
Pingüino: helado.
Pinga: pene.
Pinche: algo de poco valor o calidad, indeseable.
Pichicato: tacaño
Pintear: presumir de buena apariencia o buen vehículo.
Pintoso: bonito, atractivo.
Pipante: canoa tallada de un solo tronco.
Pirinola: pene.
Pirujo: Persona falsa, moneda falsa. En la Ceiba y en Tela, se le dice **pirujo**, al pan blanco.

Pirulin: caramelo duro de colores.
Pisandinga: orgía.
Pisar: tener sexo.
Pisón: hombre promiscuo.
Pisona: mujer promiscua.
Pisto: dinero.
Pistudo: de pisto, adinerado.
Pistero: que cobra caro.
Pitero: armadillo.
Pito: bocina.
Pitos: fruto de un árbol para hacer comidas.
Planchar: cometer un error.
Ponerse chivas: estar alerta.
Poner las antenas: Escuchar en forma disimulada.
Ponerse a pija, ponerse a pichinga, ponerse a verga: Embriagarse.
Porrazo: golpe.
Postrera: Segunda parte de la época lluviosa, cuando se siembra algunos cultivos secundarios.
Potra: juego informal de fútbol.
Pozole: bebida refrescante hecha de maíz morado y azúcar.
Pucha, púchica: Interjección de asombro, eufemismo de puta.
Pulpería: tienda pequeña de abarrotes.
Puntalito: bocadito.
Pupusa: Masa de maíz, rellena de carne u otra comida, y frita. Se considera comida salvadoreña.
Pura lija: la pura verdad.
Purrunga: pene.
Purgador: persona imprudente.
Purga, purgante: laxante.
Putear: insultar, regañar, llamar la atención a alguien en forma enérgica.
Puya: vara con punta puntiaguda, y frecuentemente acerada, para estimular los bueyes.

Q

Qué pedos: qué ondas.
¡Qué leche! ¡Qué suerte!
¡Qué pinta!: qué bonito, qué macizo o qué bueno.
Quedarse quedito: guardar silencio.
Quedito: hablar en voz baja, o, estar en silencio.
Quemar la pata: ser infiel.
Queresa: Masa de huevos y especialmente de larvas de moscas.
Quilete: hoja comestible para preparar ensaladas.

R

Rapadura: Dulce de panela hecho con miel de caña en forma cuadrada piramidal. Dos rapaduras forman un atado.

Rapidito: Transporte urbano de microbuses.

Recular: acción de retroceder.

Rebanar: Acariciar sexualmente a una persona. Tener sexo.

Revancha: desquite.

Repechaje: segunda vuelta, desquite, exámenes de recuperación.

Revoluca: confusión o enredo.

Rezongar: regañar, reprender, reconvenir.

Reventar cuetes: jugar con juegos pirotécnicos.

Rigio: ganas de hacer algo. (Repetir con frecuencia una determinada acción, ejemplo: bailar, jugar fútbol, entre otros).

Rispar: salir precipitadamente de un lugar.

Roncero: que no quiere hacer nada, malicioso.

Ronrón: escarabajo mediano.

Rolear: ir de paseo.

Rosquete: pan de harina de maíz amasada con manteca y dulce en forma de rosca y cocido al horno.

Rosquilla: pan de harina de maíz con cuajada o queso en forma de rosca cocido al horno.

Rollo: problema.

Ruco: ruin, inútil, inservible. Viejo.

Rigüa: tortilla de elote.

Ruso: ser una persona estricta, poner orden.

S

Salado: que tiene mala suerte.

Salamero: adulador. **Sapo:** traidor, chismoso. **Semita:** pan de yema, vulva.

Semejante: que es grande.

Sendo: que es grande.

Ser la riata: ser haragán o inepto.

Ser lechero: tener buena suerte.

Se petateo: se murió.

Servicio: cuarto de baño, retrete.

Suampo: Ciénaga, lugar o paraje lleno de cieno o pantanoso. Charco, pantano.

Suyte: familia del aguacate, con sabor dulce como mantequilla.

Siguampero: fruta de monte.

Sixalaya: bebida que se hace en la Mosquitia, de plátano guineo sazón, cocido y deshecho en agua.

Sisimite: Legendario simio que se roba a las muchachas.

Sobado: persona irracional, loco.

Sobaleva: adulador.

Sobar: componer una dislocación.

Socar: apretar, ajustar. Esperar con angustia los resultados de algo.

Sompopo: hormiga amarilla.

Sopapo: puñetazo.

Suyate: la palma que sirve para cubrir las chozas.
Sute: aguacate largo.

T

Tacuazín: ladrón, marsupial que se alimenta de gallinas, guazalo.
Talludo: duro.
Tamal: nacatamal.
Tamalitos de elote: postre de maíz tierno, leche y azúcar. Tamalitos de frijol.
Tambo: barril, bote, recipiente. Cárcel.
Talnete: panal en tierra con miel agria medicinal.
Tapas: boca.
Tapado: plato típico (sopa). Hay tapado olanchano y tapado costeño.
Tapesco: una cama de rajas o varas.
Tapis: un trago de guaro.
Tapiscar: cosechar el maíz, desprender la mazorca seca del tallo.
Tatascán: alguien que tiene poder de decisión en un grupo social.
Tecolote: búho.
Tegus: Tegucigalpa.
Tener leche: tener suerte.
Tepemechín: pez.
Tieso: hábil.
Tile: hollín. Verse en serios problemas.
Tiloso: persona llena de hollín.
Timba: barriga.
Tincute: especie de buitre, parecido al zopilote.
Tito, tita: Se les dice a los niños.
Tiró la toalla: Se dio por vencido
Tocayo: dícese de las personas que tienen igual nombre, o sea ser tocayos.
Toldearse: dormirse.
Topado: loco.
Topoyiyo: Postre, refresco congelado en una bolsa plástica (en la costa norte).
Torcido: tener mala suerte.
Tostón: moneda de cincuenta centavos.
Tostones: plátano frito en tajadas. Monedas de cincuenta centavos.
Totoposte: pan de maíz grueso.
Trajín: Tráfico, movimiento de gente.
Tránsito: policía de tránsito.
Trapiche: molino de caña.
Trepar: subir.
Trincar: besar apasionadamente.
Trole: ejercicio físico intenso.
Troleada: exigencia de ejercicio físico intenso.
Trucha: tenducha al menudeo (en la costa norte).
Tuanis: bonito.
Tuco: pedazo.

Tuerce: desgracia.
Tufo: mal olor.
Tullido: enclenque.
Tunante: mujeriego.
Tunco: que le falta una pierna, o simplemente que camina mal.
Tunda: golpiza.
Turunca: piedra grande.
Turismo: automóvil pequeño de pasajeros.
Tusas: hojas que envuelven la mazorca de maíz.

U

Ufa: interjección, mal olor.
Uñudo: ladrón.
Urraco: fruta llamada zonzapote.

V

Vaina: Objeto, asunto.
Valer charra, valer pija, valer verga: no darle importancia.
Varas: lempiras, dinero.
Vaya pues: Okey, está bien. Despedida.
Verga: Pene. Algo de gran tamaño.
Vergón: bonito.
Verguear: macanear, dar de golpes.
Violín: entremetido, estorbo.
Vivo: astuto, aprovechado.
Vosear: hablar de vos a uno.
Vuelto: el cambio (de dinero).

Y

Yagual: trapo enrollado en forma de rosquilla grande, rodete que se coloca sobre la cabeza para llevar mucho peso; mucho utilizado especialmente por las mujeres que cargan canastas cargadas de verduras y frutas, para ofrecerlas de casa en casa.

Yilet: Andar con mucho cuidado. Ponerse vivo, estar listo. Forma correcta de pronunciar y escribir es: **Gillette**, es una marca de hoja de afeitar que ya no está a la venta dentro del mercado.

Yuca: Persona, o jefe que es sumamente estricto. Difícil.

Z

Zacate: pasto, gramínea.

Zampar: meter.

Zampado: metido.

Zangarro: trapiche manual.

Zarandajo: algo que molesta. Espantapájaros.

Zarco: de ojos color claro.

Zope: zopilote.

Zumbado: andar rápido. Estar levemente ebrio.

Zunteco: especie de avispa negra.

Zurumbo: mareado, tonto, lumbo.

Zurrear: hacer diarrea.